

Travail et santé à l'intention des employés expatriés

Décembre 2017



Apprendre à connaître votre nouvelle équipe

Ce qui est le plus difficile lorsqu'on commence un nouvel emploi ou un nouveau projet, c'est d'établir de bonnes relations de travail avec les autres membres de l'équipe. Cela peut être particulièrement éprouvant pour les expatriés qui doivent non seulement s'adapter à de nouvelles responsabilités, de nouveaux processus et de nouvelles procédures, mais également aux différences culturelles – des différences qui posent souvent des défis. En voici quelques-unes :

- **Styles de communication.** Lorsque les façons de communiquer sont différentes, cela engendre parfois des malentendus, voire des conflits. Par exemple, dans certaines cultures, on considère qu'il est plus efficace d'être direct, voire cassant, dans les communications d'entreprise. Même si on n'a pas l'intention d'insulter qui que ce soit, les collègues d'un autre pays ou d'une autre culture peuvent être offusqués. Dans plusieurs pays asiatiques, les gens semblent parfois intentionnellement vagues ou ambigus pour un Occidental. En revanche, ils veulent peut-être simplement ne pas avoir l'air ridicule – pour éviter à tout prix de vous rendre mal à l'aise ou de vous gêner, et eux aussi par la même occasion.
- **Communication non verbale.** On estime que 93 % du contenu de tous les messages est de nature non verbale. Lorsqu'on noue des liens, il est essentiel de comprendre l'importance des silences, des gestes et du langage corporel. Même des petits détails comme un contact visuel et un sourire peuvent être perçus différemment d'une culture à l'autre. Chez les Nord-Américains, le contact visuel est signe de respect et d'attention et le sourire indique la bienveillance. À l'opposé, dans certaines cultures, le contact visuel est parfois jugé irrespectueux, et les gens peuvent réagir de manière défensive au sourire d'un inconnu.

Laissez-nous vous aider. Accédez au programme d'aide aux employés et à la famille (PAEF) à l'intention des expatriés en tout temps par téléphone, sur le Web ou à l'aide de votre appareil mobile.

Visitez travailsantevie.com pour obtenir les numéros à composer à l'extérieur du Canada ou communiquez avec un téléphoniste local et demandez de faire un appel à frais virés au Canada au 905 866-3605.



- **Notions de temps.** Le temps est perçu différemment partout dans le monde. De nombreuses cultures perçoivent le temps de manière linéaire. Les gens préfèrent travailler sur une seule tâche avant d'en commencer une autre et accordent une grande valeur à la ponctualité et au respect des horaires. Dans d'autres cultures, en particulier en Amérique latine, le temps est vu davantage comme un cercle dans lequel le passé, le présent et l'avenir sont tous étroitement liés. Par conséquent, les échéances sont plus fluides et la frontière est plus floue entre le travail et les activités personnelles.
- **Attitudes au travail.** Dans les cultures individualistes, comme celle des États-Unis, les employés se sentent libres d'exposer leurs idées, de discuter des problèmes en réunion et de demander plus d'information. On encourage les gens à s'exprimer, et on s'attend même à ce qu'ils le fassent. C'est tout le contraire dans les cultures de type collectiviste, comme celle de la Chine, où l'expression de ses idées peut être perçue comme un manque de respect ou un geste d'insubordination ou d'impolitesse susceptible de faire perdre la face au superviseur ou au gestionnaire.

Les expatriés doivent non seulement posséder une expertise professionnelle, mais ils doivent également faire preuve de dextérité culturelle – soit la capacité d'adapter leur style de communication et de travail en fonction de celui de leurs nouveaux collègues et de s'intégrer à l'équipe.

Intégration à l'équipe

L'impression que vous donnez au cours des premières semaines chez un nouvel employeur ou au sein d'une nouvelle équipe est celle qui collera à vous pendant des mois, voire des années. Voici quelques conseils à suivre pour laisser une bonne première impression tout en apprenant à connaître les gens.

- **Impliquez-vous.** Dans certaines cultures, les rencontres sociales après le travail sont un aspect important des affaires et refuser des invitations peut être considéré comme impoli. Dans certains pays d'Asie, le karaoké est populaire. Pour bon nombre d'Occidentaux, le fait de chanter en public est extrêmement gênant, mais le but est davantage de jouer le jeu que de chanter juste.

En participant aux fêtes, aux traditions et aux festivals locaux, vous montrez aussi que vous adoptez votre pays d'accueil et respectez sa culture. Sortez pour aller admirer les feux d'artifice pendant le Diwali, adressez une salutation traditionnelle durant l'Eid al-Fitr, offrez des petits cadeaux à l'occasion de Noël ou de Hanoukka ou portez du rouge lors du Nouvel An chinois!

- **Intéressez-vous aux nouvelles et aux événements.** Il est utile de comprendre les enjeux locaux, nationaux et internationaux qui préoccupent le plus vos collègues, mais jouez de prudence lorsque vous donnez votre opinion. Votre point de vue pourrait être mal reçu et vous pourriez vous aliéner de vos collègues involontairement. Si on vous demande votre avis, essayez de changer le sujet de façon diplomatique. Les sports sont toujours une bonne solution.

Laissez-nous vous aider. Accédez au programme d'aide aux employés et à la famille (PAEF) à l'intention des expatriés en tout temps par téléphone, sur le Web ou à l'aide de votre appareil mobile. Visitez travailsantevie.com pour obtenir les numéros à composer à l'extérieur du Canada ou communiquez avec un téléphoniste local et demandez de faire un appel à frais virés au Canada au 905 866-3605.



- **Découvrez les sports régionaux et nationaux.** Quel est le sport national qui soulève les passions? Le soccer? Le cricket? Le tennis de table? Le polo? Quels sont les héros sportifs du pays? Peu importe où vous vivez et travaillez, la plupart des gens sont passionnés par leurs équipes sportives et leurs héros locaux.
- **Explorez davantage la langue.** Vous parlez peut-être bien la langue du pays, mais en connaissez-vous les idiomes et l'argot? Même le français varie beaucoup d'un pays à l'autre, alors renseignez-vous sur les expressions régionales.
- **Allez manger avec vos collègues.** Une des façons les plus agréables d'établir des liens avec vos collègues est de partager un repas dans un restaurant du coin ou à un stand d'alimentation. En faisant preuve d'ouverture d'esprit à l'égard des mets locaux, vous montrez du respect. Osez et faites savoir aux gens si vous ne pouvez pas manger certains plats pour des raisons médicales, éthiques ou religieuses.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon d'apprendre à connaître les gens dans un autre pays, communiquez avec votre programme d'aide aux employés.

Laissez-nous vous aider. Accédez au programme d'aide aux employés et à la famille (PAEF) à l'intention des expatriés en tout temps par téléphone, sur le Web ou à l'aide de votre appareil mobile. Visitez travailsantevie.com pour obtenir les numéros à composer à l'extérieur du Canada ou communiquez avec un téléphoniste local et demandez de faire un appel à frais virés au Canada au 905 866-3605.

